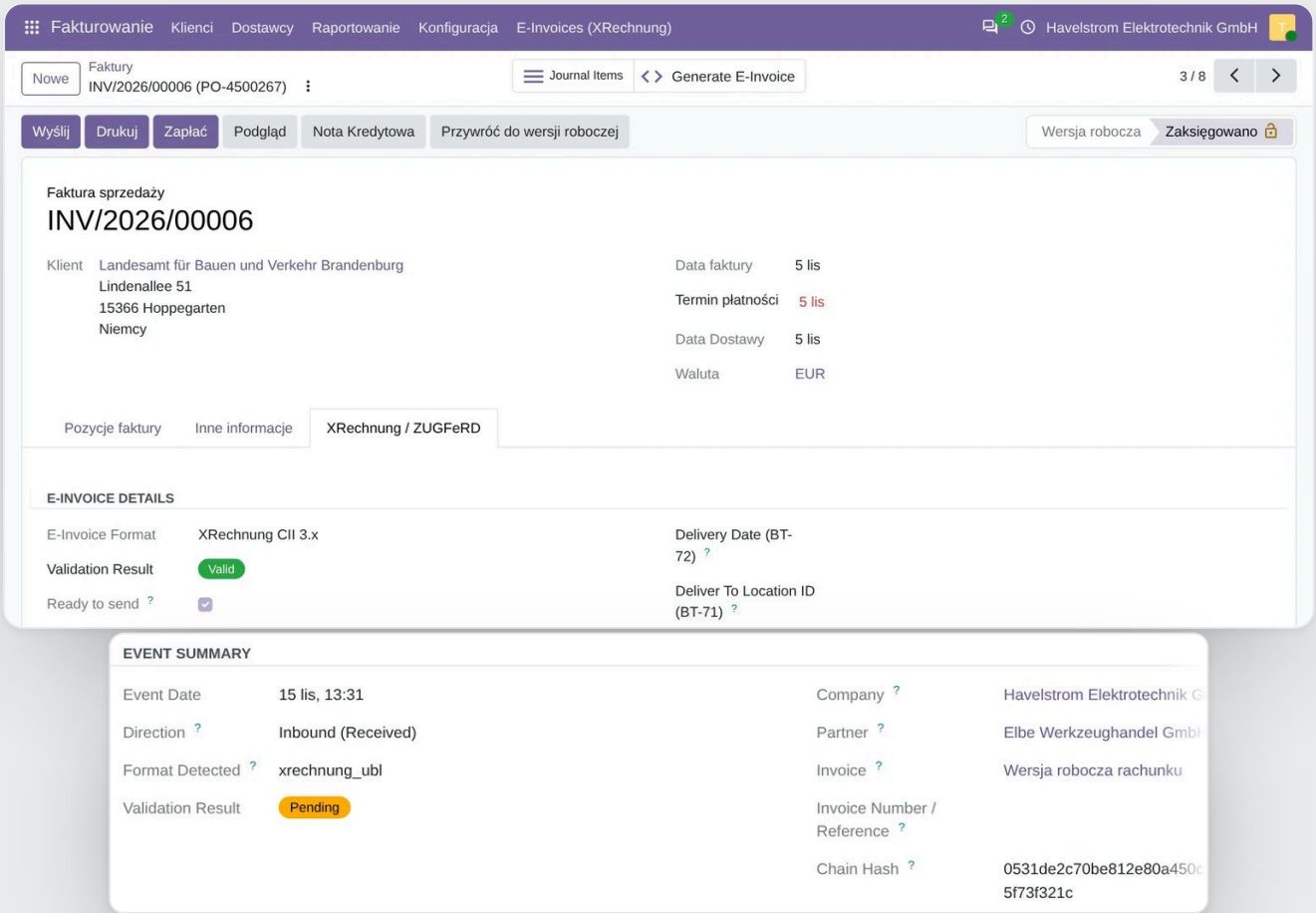
INSTRUKCJA OBSŁUGI · FAKTUROWANIE I PODATKI

XRechnung & ZUGFeRD dla Odoo

Dla tych, którzy mają już moduł: instalacja, aktywacja, konfiguracja i używanie, krok po kroku.

Wersja modułu 20.0.1.3.13 | Zrzuty ekranu z Odoo 20 | Wydanie z 18-11-2026



Prawdziwy zrzut ekranu z Odoo 20. Faktura zatwierdzona z zakładką XRechnung / ZUGFeRD oraz dziennik audytu z jedną linią za każde wygenerowanie i każdy odczyt.

Spis treści

Po prawej strona, na której zaczyna się każdy rozdział. Menu i przyciski mają nazwy z polskiego Odoo. Menu i przyciski samego modułu są po angielsku: moduł nie ma jeszcze tłumaczenia na polski.

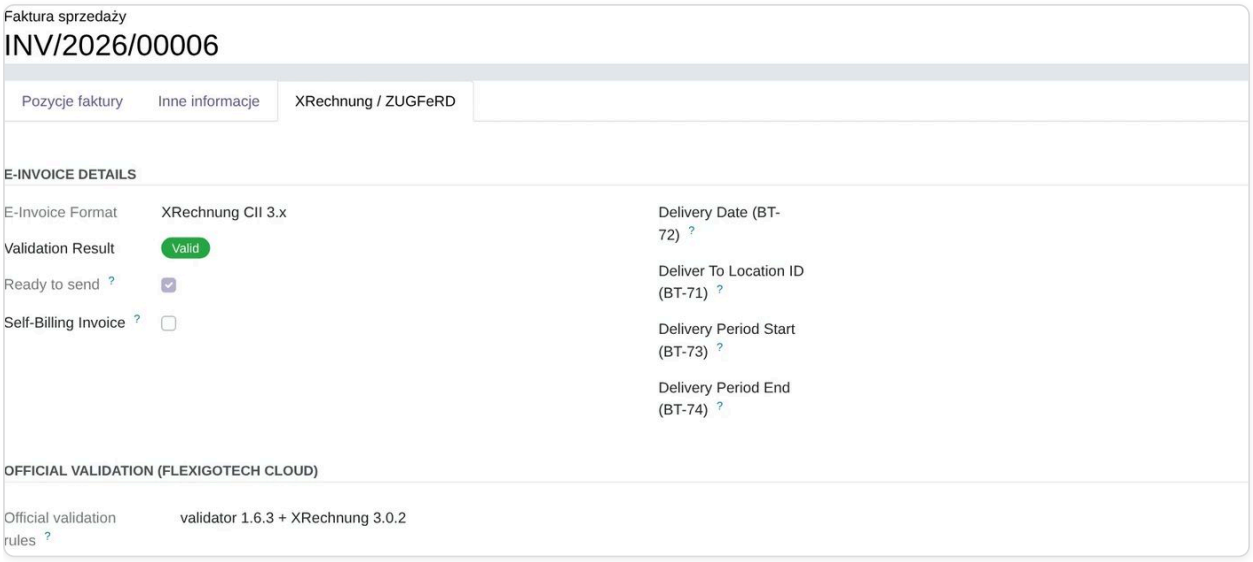
1	Czym jest i gdzie się znajduje	3
2	Zanim zaczniesz	4
3	Instalacja	4
4	Aktywacja FlexigoTech Cloud: 14-dniowy okres próbny	6
5	Uruchomienie	8
6	Opcje modułu	10
7	Generowanie faktury elektronicznej	12
8	Wybór formatu	14
9	Oficjalna walidacja	15
10	Klienci B2G i Leitweg-ID	17
11	Generowanie zbiorcze	18
12	Odczyt faktury dostawcy	20
13	Rejestr (Audit Log)	21
14	Statystyka dostawców	23
15	Co dzieje się automatycznie	24
16	Gdy coś się nie udaje	24
17	Wsparcie	25

Ta instrukcja opisuje wersję 20.0.1.3.13 modułu (gałąź Odoo 20.0, commit cefeb40d7). Wszystko, co zawiera, pochodzi z jego kodu: menu, przyciski, pola, zaplanowane akcje i komunikaty o błędach.

Zrzuty ekranu pochodzą z testowej bazy Odoo 20 z wymyśloną firmą i wymyślonymi danymi, bez prawdziwego połączenia z FlexigoTech Cloud. Dla Odoo 17, 18 i 19 moduł ma własną wersję: jeśli coś na Twoim ekranie wygląda inaczej, napisz do nas.

1 Czym jest i gdzie się znajduje

Moduł pobiera z opublikowanych faktur i not kredytowych klienta niemiecką fakturę elektroniczną (XRechnung lub ZUGFeRD) i waliduje ją w FlexigoTech Cloud. Jego ekrany są prawie wszystkie po angielsku: komunikaty i etykiety oficjalnej walidacji są przetłumaczone na hiszpański, a także 27 innych tekstów w Odoo 19 i 20 (36 w Odoo 18), w języku hiszpańskim i niemieckim, takich jak komunikaty dotyczące Leitweg-ID i referencji kupującego.



- **Prawdziwy zrzut ekranu z Odoo 20.** Faktura klienta z zakładką **XRechnung / ZUGFeRD**: **Validation Result** ma wartość **Valid**, a **Ready to send** jest zaznaczone.

E-Invoices (XRechnung)	Menu w Fakturowaniu, które grupuje ekrany własne modułu. Widzi je osoba z grupą **Xrechnung User**; dwie jego pozycje wymagają dodatkowo **Xrechnung Manager**.
Audit Log	Otwiera listę **E-Invoice Audit Log**: jedna linia za każdą wygenerowaną fakturę elektroniczną i za każdy odczyt faktury dostawcy. Linii nie da się zmieniać ani usuwać z poziomu Odoo.
Supplier Compliance	Otwiera listę **Supplier Compliance**: dla każdego dostawcy i miesiąca, ile opublikowanych faktur dostawców jest ustrukturyzowanych, a ile nie, wraz z procentem.
UNECE Unit Mappings	Otwiera listę **UNECE Unit Mappings**: odpowiedniki każdej jednostki miary z Odoo i jej kodu UNECE. Tylko grupa **Xrechnung Manager** widzi ją i ją zmienia.
Batch Generate E-Invoices	Otwiera kreatora **Generate E-Invoices**, który generuje fakturę elektroniczną dla kilku faktur dla klientów naraz. Otwiera go wyłącznie grupa **Xrechnung Manager**.

Poza tym menu moduł dodaje przycisk **Generate E-Invoice** i zakładkę **XRechnung / ZUGFeRD** na fakturze, zakładkę **E-Invoicing** na kontakcie, zakładkę **E-Invoicing (XRechnung/ZUGFeRD)** na karcie firmy, stronę XRechnung / ZUGFeRD w Ustawieniach oraz codzienne zadanie zaplanowane, **XRechnung: Refresh Supplier Compliance Statistics**. Po instalacji tylko administrator należy do obu grup: pozostałym użytkownikom trzeba je przydzielić w Ustawienia › Użytkownicy. Przycisk **Generate E-Invoice** nie wymaga żadnej grupy.

2 Zanim zaczniesz

To, co musisz mieć pod ręką przed instalacją modułu.

- Odoo 17, 18, 19 lub 20, w Odoo.sh albo na własnym serwerze. W Odoo Online nie da się go zainstalować.
- Aplikacja Fakturowanie. Moduł instaluje też niemiecką lokalizację Odoo, l10n_de.
- Jeśli będziesz generować ZUGFeRD, pakiet Pythona fonttools na serwerze Odoo: bez niego ZUGFeRD się nie wygeneruje, a Odoo o tym ostrzeże.
- Dane wymagane przez wstępne sprawdzenie: IBAN, telefon i e-mail Twojej firmy oraz NIF, e-mail i kraj każdego klienta. Dla XRechnung dodatkowo referencja przekazana przez każdego klienta (BT-10). Oraz podatek w każdej pozycji faktury, z wyjątkiem małego przedsiębiorcy (§ 19 UStG).
- Kto otrzyma grupy **Xrechnung User** i **Xrechnung Manager**. Po instalacji ma je tylko administrator.
- Subskrypcja FlexigoTech Cloud lub jej 14-dniowy okres próbny. To usługa, która waliduje twoje faktury elektroniczne.

> Moduł sam nie wysyła faktury elektronicznej: ani do klienta, ani do urzędu, ani przez Peppol. Jest dołączona do faktury w Odoo i wysyłasz ją ty; jeśli używasz przycisku wysyłania faktury, e-mail ją zawiera.

3 Instalacja

Moduł instaluje się jak każdy moduł Odoo od firm trzecich. Potrzebny jest administrator.

Skąd go wziąć

Z jego karty w Odoo Apps (**https://apps.odoo.com/apps/modules/20.0/flexigo_germany_xrechnung**) albo z karty modułu na flexigotech.com. Wybierz wersję Odoo, której używasz: każda wersja to osobny moduł.

Moduł zależy od `flexigotech_cloud`, czyli połączenia z FlexigoTech Cloud. W Odoo Apps strona modułu wymienia go w «Community Apps Dependencies», a jego cena jest już w cenie modułu; ponadto jest bezpłatny i ma własną stronę (**https://apps.odoo.com/apps/modules/20.0/flexigotech_cloud**). Umieść oba foldery obok siebie w tej samej ścieżce modułów, a Odoo zainstaluje `flexigotech_cloud` razem z nim.

W Odoo.sh

1. **Wgraj foldery do swojego repozytorium**
   Skopiuj `flexigo_germany_xrechnung` i `flexigotech_cloud` do gałęzi projektu, do folderu z modułami, i wykonaj push.

2. **Poczekaj, aż Odoo.sh zbuduje gałąź**
   Gdy się skończy, oba moduły są w gałęzi.

3. **Zainstaluj aplikację**
   W **Aplikacje** kliknij **Aktualizuj listę aplikacji** (z trybem deweloperskim), usuń z wyszukiwarki filtr **Aplikacje** (jest włączony i ukrywa moduły, które nie są aplikacjami, jak ten), wyszukaj „XRechnung & ZUGFeRD” i

kliknij **Aktywuj**.

Na własnym serwerze

1. **Skopiuj foldery**
   Umieść `flexigo_germany_xrechnung` i `flexigotech_cloud` w folderze znajdującym się w `addons_path` twojego Odoo.

2. **Uruchom Odoo ponownie**
   Dzięki temu Odoo odczyta nowe moduły.

3. **Zainstaluj aplikację**
   W **Aplikacje** kliknij **Aktualizuj listę aplikacji**, usuń z wyszukiwarki filtr **Aplikacje** (jest włączony i ukrywa moduły, które nie są aplikacjami, jak ten), wyszukaj „XRechnung & ZUGFeRD" i kliknij **Aktywuj**.

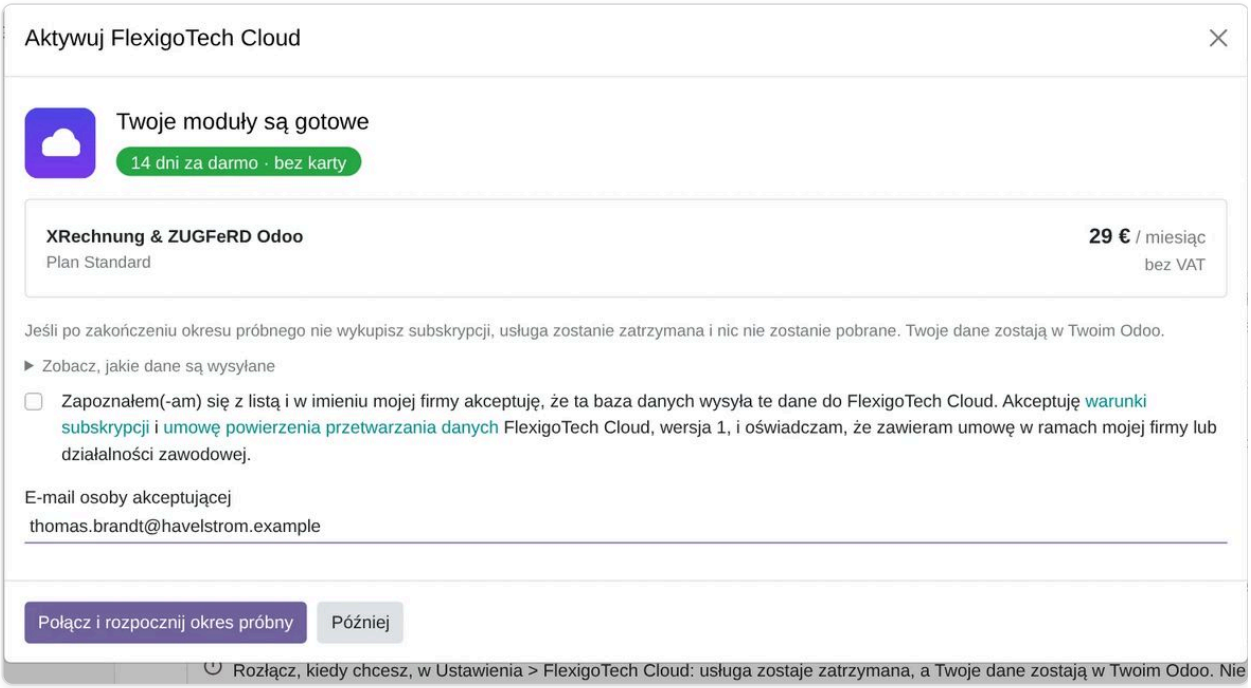
> Przy instalacji Odoo instaluje też aplikacje, od których zależy moduł: Fakturowanie. Jeśli już z nich korzystasz, nic w twoich danych się nie zmienia.

4 Aktywacja FlexigoTech Cloud: 14-dniowy okres próbny

Moduł wymaga FlexigoTech Cloud, usługi FlexigoTech, która waliduje twoje faktury elektroniczne regułami KoSIT. Zanim wygenerujesz pierwszą, połącz bazę i rozpocznij okres próbny.

1 **Kliknij Aktywuj na pasku u góry**

Pojawia się od razu po instalacji modułu. Otwiera okno **Aktywuj FlexigoTech Cloud** z planem Standard i 14 dniami za darmo, bez karty.



- **Prawdziwy zrzut ekranu z Odoo 20.** Okno aktywacji: przeczytaj listę danych, zaznacz pole wyboru i wpisz swój e-mail.

2 **Zaakceptuj i podaj e-mail**

Zaznacz «Zapoznałem(-am) się z listą i w imieniu mojej firmy akceptuję…» (obejmuje warunki subskrypcji i umowę powierzenia przetwarzania danych) i wpisz **E-mail osoby akceptującej**.

3 **Kliknij Połącz i rozpocznij okres próbny**

Odoo rejestruje bazę w FlexigoTech Cloud i rozpoczyna okres próbny modułu. Jeśli chcesz to zrobić później, **Później** zamyka okno.

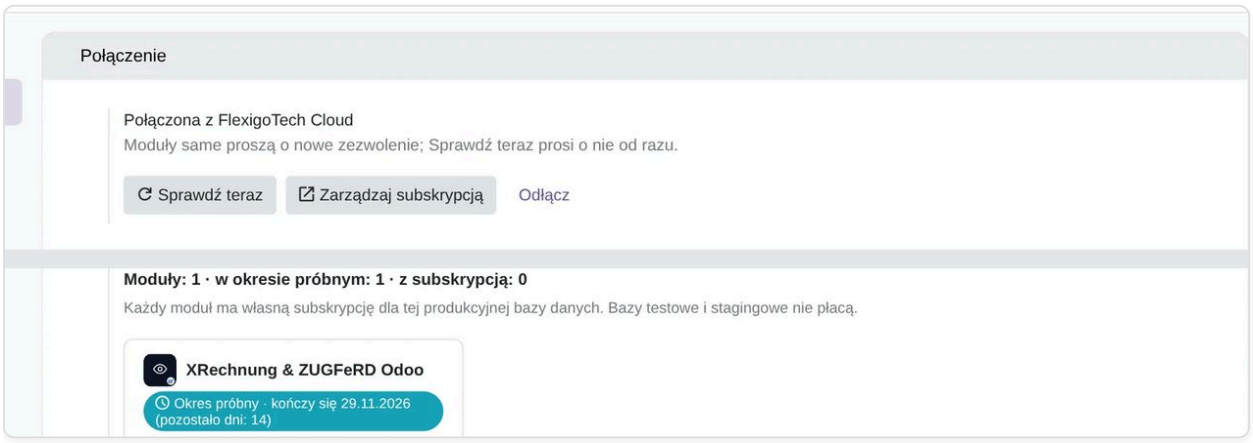
To samo z poziomu Ustawień

W **Ustawienia › FlexigoTech Cloud** znajduje się pełna lista tego, co baza wysyła. Zaznacz pole, wpisz e-mail i kliknij **Zaakceptuj i połącz**. Jeśli masz już konto na app.flexigotech.com, pole **Masz kod ze swojego konta?** łączy bazę z nim (kod jest ważny 10 minut).



- **Prawdziwy zrzut ekranu z Odoo 20.** Ustawienia › FlexigoTech Cloud przed połączeniem: zaznaczone pole, e-mail i **Zaakceptuj i połącz**.

Gdy baza jest połączona, blok **Moduły** pokazuje każdy moduł z jego stanem: **Okres próbny** i datę zakończenia, **Subskrypcja aktywna** itd. Stamtąd wybierasz plan (Standard lub Pro, miesięcznie lub rocznie) i klikasz **Subskrybuj**: płatność odbywa się na stronie Stripe, poza Odoo.



- **Prawdziwy zrzut ekranu z Odoo 20.** Ustawienia › FlexigoTech Cloud z połączoną bazą i modułem w okresie próbnym.

PLAN	CENA	ZAWIERA
Standard	29 € miesięcznie lub 290 € rocznie	Odpowiedź wsparcia w 1 dzień roboczy
Pro	58 € miesięcznie lub 580 € rocznie	Odpowiedź w 4 godziny robocze i rozmowa wideo, jeśli będzie potrzebna

Ceny bez VAT. Jeśli po zakończeniu okresu próbnego nie wykupisz subskrypcji, usługa się zatrzyma i nic nie zostanie naliczone; twoje dane pozostają w twoim Odoo. **Sprawdź teraz** pobiera zgodę od razu (w przeciwnym razie moduł odnawia ją sam co 6 godzin).

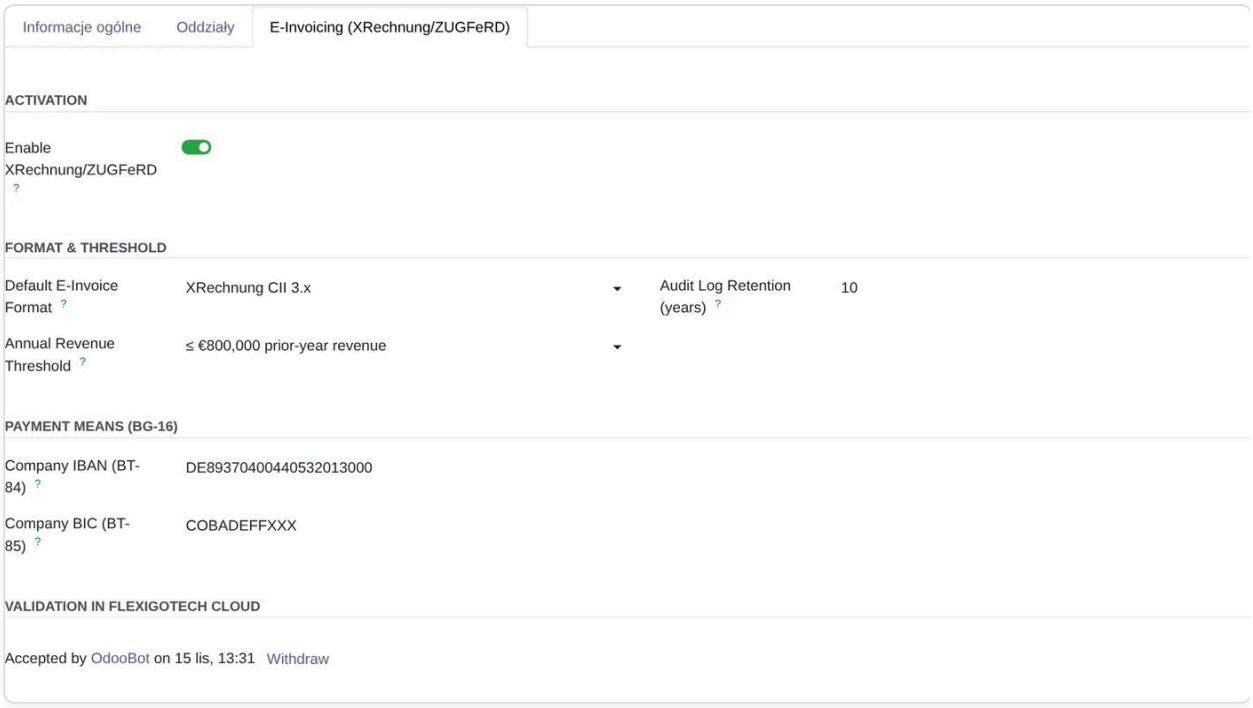
> W zneutralizowanej kopii (staging) lub w bazie z danymi demonstracyjnymi nie można rozpocząć okresu próbnego: Ustawienia wyświetlają komunikat «Ta baza danych jest zneutralizowaną kopią lub zawiera dane demonstracyjne, więc nie można tu rozpocząć okresu próbnego.».

5 Uruchomienie

Robi się to raz, po rozpoczęciu okresu próbnego FlexigoTech Cloud.

1 Otwórz ustawienia modułu

Przejdź do Ustawienia › XRechnung / ZUGFeRD albo do zakładki **E-Invoicing (XRechnung/ZUGFeRD)** w karcie firmy i zaznacz **Enable XRechnung/ZUGFeRD**. Bez tego pola wstępne sprawdzenie nie pozwoli niczego wygenerować.



- **Prawdziwy zrzut ekranu z Odoo 20.** Zakładka **E-Invoicing (XRechnung/ZUGFeRD)** w karcie firmy, z **Activation** i **Payment Means (BG-16)**.

2 Wybierz format i dane płatności

W **Default E-Invoice Format** wybierasz między **XRechnung CII 3.x**, **XRechnung UBL 3.x** a dwoma formatami ZUGFeRD z listy. Każdy klient może mieć inny format. Wpisz **Company IBAN (BT-84)** i, jeśli go używasz, **Company BIC (BT-85)**. Płatność pojawi się jako przelew SEPA z tymi danymi.

3 Sprawdź telefon i e-mail firmy

XRechnung wymaga kontaktu sprzedawcy. Jeśli brakuje telefonu albo e-maila firmy, wstępne sprawdzenie niczego nie wygeneruje.

4 Przydziel grupy tym, którzy ich potrzebują

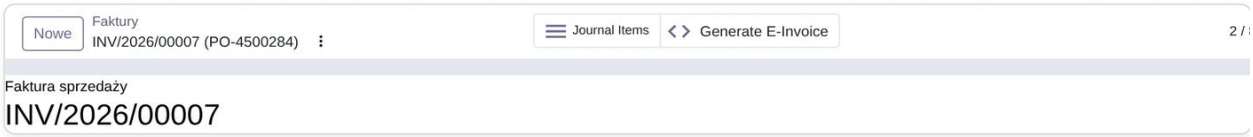
Przejdź do Ustawienia › Użytkownicy. **Xrechnung User** daje menu **E-Invoices (XRechnung)**; kto ma generować hurtowo, zmieniać jednostki albo akceptować zgodę, potrzebuje też **Xrechnung Manager**. Przycisk **Generate E-Invoice** na fakturze nie wymaga żadnej grupy.

5 Uzupełnij zakładkę każdego klienta

W karcie klienta, zakładka **E-Invoicing**, wybierz format w **E-Invoice Format Preference** i wpisz w **Buyer Reference (BT-10)** odniesienie lub numer zamówienia, który ci podaje. XRechnung go wymaga; jeśli klient nie podaje żadnego, wystarczy „-".

6 Wygeneruj pierwszą fakturę elektroniczną

Otwórz opublikowaną fakturę i kliknij **Generate E-Invoice**. Pojawi się ekran zgody „Validate e-invoices in FlexigoTech Cloud". Pokazuje, co jest wysyłane, dokąd, w jakim celu, jak długo jest przechowywane i kiedy. Akceptuje go **Xrechnung Manager** przyciskiem **Accept and generate**; zapisuje to, kto i kiedy, w firmie, i generuje fakturę elektroniczną.



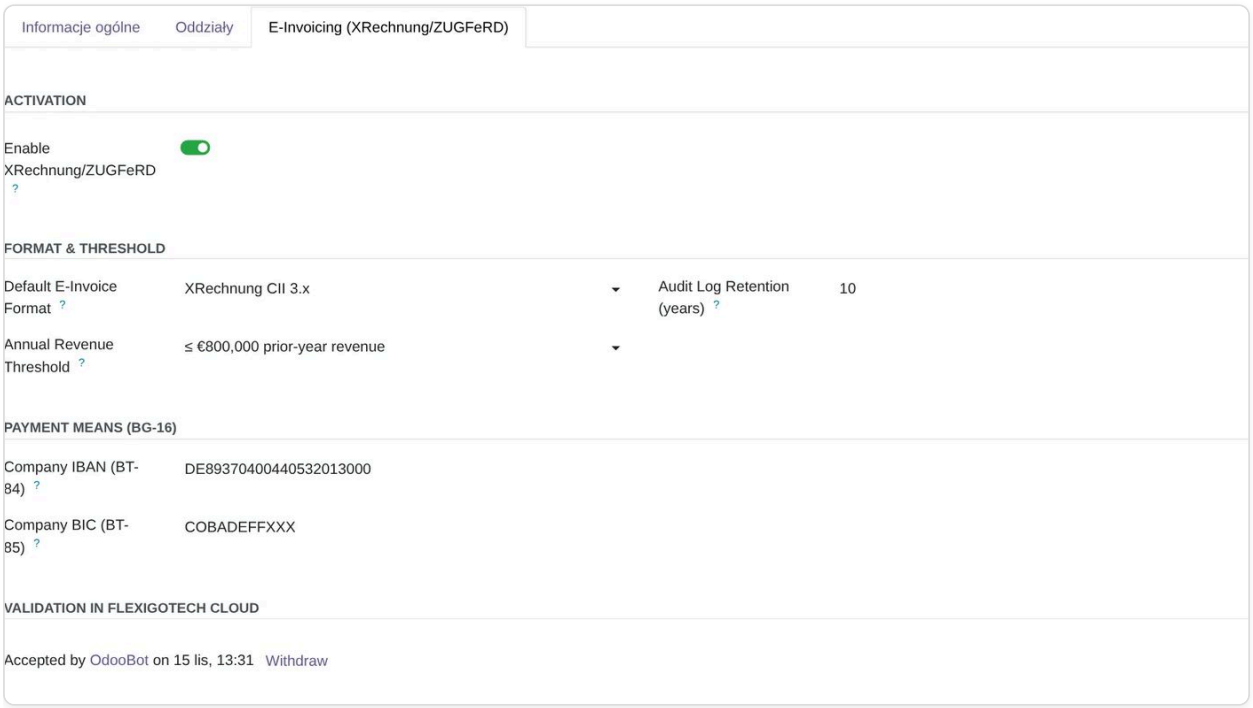
- **Prawdziwy zrzut ekranu z Odoo 20.** Zatwierdzona faktura z przyciskiem **Generate E-Invoice**.

> Tylko **Xrechnung Manager** danej firmy może zaakceptować lub wycofać zgodę. Wycofuje się ją przyciskiem **Withdraw** w zakładce **E-Invoicing (XRechnung/ZUGFeRD)** firmy. Od tej chwili nic nie jest wysyłane, dopóki ktoś znowu nie zaakceptuje zgody.

Potem każda wygenerowana przez ciebie faktura elektroniczna, z wyjątkiem ZUGFeRD EXTENDED, jest wysyłana do walidacji i tylko ta z poprawnym raportem trafia na **Ready to send**. Zadanie zaplanowane, **XRechnung: Refresh Supplier Compliance Statistics**, uruchamia się codziennie i aktualizuje statystykę faktur dostawców.

6 Opcje modułu

Tutaj są opcje, które możesz ustawić w firmie, u każdego klienta i na każdej fakturze, wraz z wartościami po instalacji modułu.



- **Prawdziwy zrzut ekranu z Odoo 20.** Zakładka **E-Invoicing (XRechnung/ZUGFeRD)** w karcie firmy, z czterema grupami.

Firmę ustawia się w **Ustawienia › Użytkownicy i firmy › Firmy**, w zakładce **E-Invoicing (XRechnung/ZUGFeRD)**. Część tych opcji znajduje się także w Ustawienia › XRechnung / ZUGFeRD.

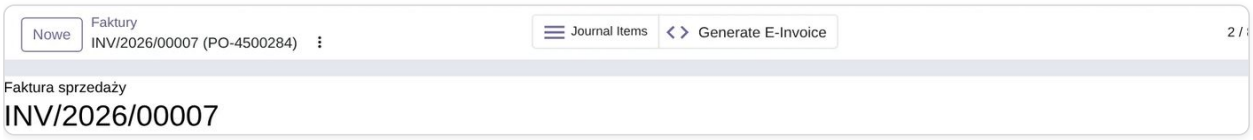
OPCJA	WARTOŚĆ DOMYŚLNA	CO ROBI
Enable XRechnung/ZUGFeRD	Odznaczone	Włącza niemiecką fakturę elektroniczną w firmie. Bez niej wstępne sprawdzenie nie pozwala generować, a codzienne zadanie dostawców jej nie uwzględnia.
Default E-Invoice Format	**XRechnung CII 3.x**	Format, w którym generowana jest faktura, gdy klient nie ma własnego. Pozostałe opcje to **XRechnung UBL 3.x**, **ZUGFeRD 2.x EN16931** i **ZUGFeRD 2.x EXTENDED**.
Company IBAN (BT-84)	Puste	IBAN umieszczany w danych płatności faktury elektronicznej. Bez niego wstępne sprawdzenie nie pozwala generować.
Company BIC (BT-85)	Puste	BIC lub SWIFT podawany razem z IBAN w danych płatności.
Audit Log Retention (years)	10	Nie przyjmuje wartości mniejszych niż 10. Niczego nie usuwa: dziennik audytu nie da się zmieniać ani usuwać z poziomu Odoo, cokolwiek tu wpiszesz.
Annual Revenue Threshold	Do 800 000 EUR przychodu z poprzedniego roku	Określa, od kiedy faktura krajowa B2B o wartości powyżej 250 EUR musi być elektroniczna (2027 lub 2028); jeśli obowiązek już obowiązuje, a Ty jeszcze jej nie wygenerowałeś, faktura wyświetla ostrzeżenie. Inna opcja to **> €800,000 prior-year revenue**.

OPCJA	WARTOŚĆ DOMYŚLNA	CO ROBI
Small Business (§ 19 UStG)	Bez zaznaczenia	Zaznacz tę opcję, jeśli Twoja firma nie nalicza VAT (§ 19 UStG): pozycje bez podatku będą zwolnione, z powodem „Kleinunternehmer gemäß § 19 UStG". Bez zaznaczenia pozycja bez podatku nie przejdzie wstępnego sprawdzenia, chyba że firma nie ma NIF i na fakturze nie ma żadnego podatku.
E-Invoice Format Preference	**Use Company Default**	W karcie klienta format, którego używasz w kontaktach z nim. Jeśli zostawisz **Use Company Default**, obowiązuje format firmy.
B2G Partner (Public Sector)	Bez zaznaczenia	Oznacza klienta jako administrację publiczną; dla takiego klienta kontrola wstępna wymaga Leitweg-ID.
Leitweg-ID (BT-10)	Puste	Pole klienta B2G, które trafia do BT-10.
Buyer Reference (BT-10)	Puste	Referencja nabywcy, która trafia do BT-10. XRechnung ją wymaga: bez niej wstępne sprawdzenie nie pozwoli wygenerować XRechnung dla klienta, który nie jest administracją publiczną.
Consent to Electronic Invoice Delivery	Zaznaczone	Pole klienta. Jeśli jest odznaczone, na karcie **E-Invoicing** pojawia się ostrzeżenie, a przy wysyłaniu z Odoo faktury tego klienta w rejestrze zostaje wpis z ostrzeżeniem. Nie blokuje wysyłki.
Require Structured E-Invoice	Bez zaznaczenia	Pole kontaktu. Jeśli jest zaznaczone u dostawcy, jego faktury nie można zatwierdzić bez wcześniejszego odczytania jego XRechnung lub ZUGFeRD.
Send Companion PDF	Zaznaczone	Pole klienta. Przy wysyłaniu faktury z Odoo PDF faktury jest dołączany do XRechnung; jeśli jest odznaczone, XRechnung idzie sam.
Self-Billing Invoice	Bez zaznaczenia	Pole na fakturze. Jeśli jest zaznaczone, faktura elektroniczna zawiera kod samofakturowania (389).
Delivery Date (BT-72)	Puste	Data dostawy. Jeśli pozostanie puste, używana jest data dostawy z Odoo.
Deliver To Location ID (BT-71)	Puste	Na fakturze. Identyfikator miejsca dostawy, np. GLN; trafia do faktury elektronicznej.
Delivery Period Start (BT-73) i Delivery Period End (BT-74)	Puste	Początek i koniec okresu dostawy, na fakturze.

Zgodę można tylko zaakceptować lub wycofać na jej ekranie, nie ręcznie w karcie. Przypisanie jednostek zmienia się w **Fakturowanie › E-Invoices (XRechnung) › UNECE Unit Mappings**, co widzi tylko **Xrechnung Manager**; jednostka bez przypisania wychodzi jako C62.

7 Generowanie faktury elektronicznej

Przycisk **Generate E-Invoice** tworzy fakturę elektroniczną z zatwierdzonej faktury lub noty korygującej klienta i dołącza ją do faktury.

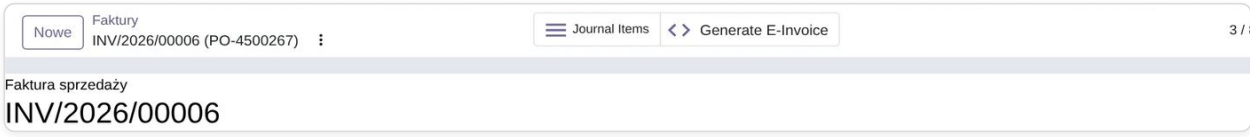


- **Prawdziwy zrzut ekranu z Odoo 20.** Zatwierdzona faktura klienta z przyciskiem **Generate E-Invoice** u góry.

Przycisk widać tylko na fakturach i notach korygujących klienta w stanie zatwierdzonym. Po kliknięciu moduł wybiera format, sprawdza dane i generuje plik. Za pierwszym razem w każdej firmie najpierw otwiera się ekran zgody FlexigoTech Cloud.

1. **Kliknij Generate E-Invoice**

   Format pochodzi z karty **E-Invoicing** klienta; jeśli jej nie ma, z firmy; jeśli i tam nie ma, XRechnung CII.



   - **Prawdziwy zrzut ekranu z Odoo 20.** Zatwierdzona faktura z przyciskiem **Generate E-Invoice** w nagłówku.

2. **Popraw braki**

   Jeśli czegoś brakuje, nic nie zostanie wygenerowane i pojawi się komunikat „E-invoice validation failed:" z listą.

3. **Zaakceptuj zgodę, jeśli o nią poprosi**

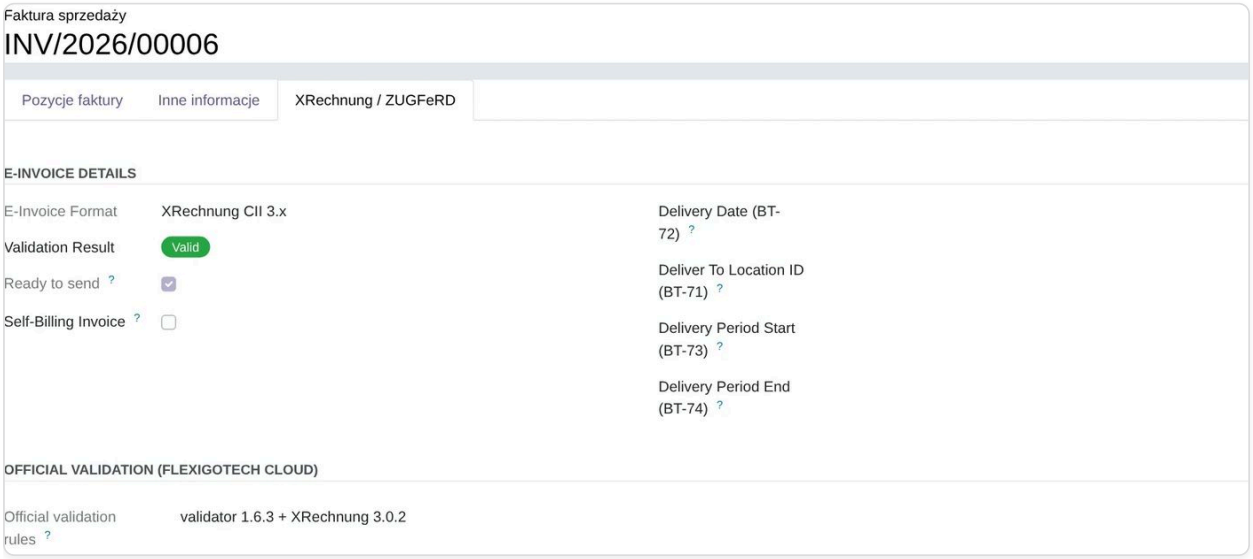
   Tylko za pierwszym razem w każdej firmie, a akceptuje ją Xrechnung Manager.

4. **Sprawdź komunikat**

   Pokazuje nazwę pliku i to, czy jest gotowy do wysyłki. Plik nazywa się tak jak faktura i kończy się na _zugferd.pdf w ZUGFeRD lub _xrechnung.xml w XRechnung.

Plik jest dołączony do faktury i nie można go usunąć. Możesz wygenerować go ponownie, a za każdym razem powstaje nowy plik. Moduł nie wysyła go samodzielnie: wysyłasz go Ty, a jeśli używasz przycisku wysyłki faktury, trafia on do wiadomości e-mail.

Zakładka XRechnung / ZUGFeRD



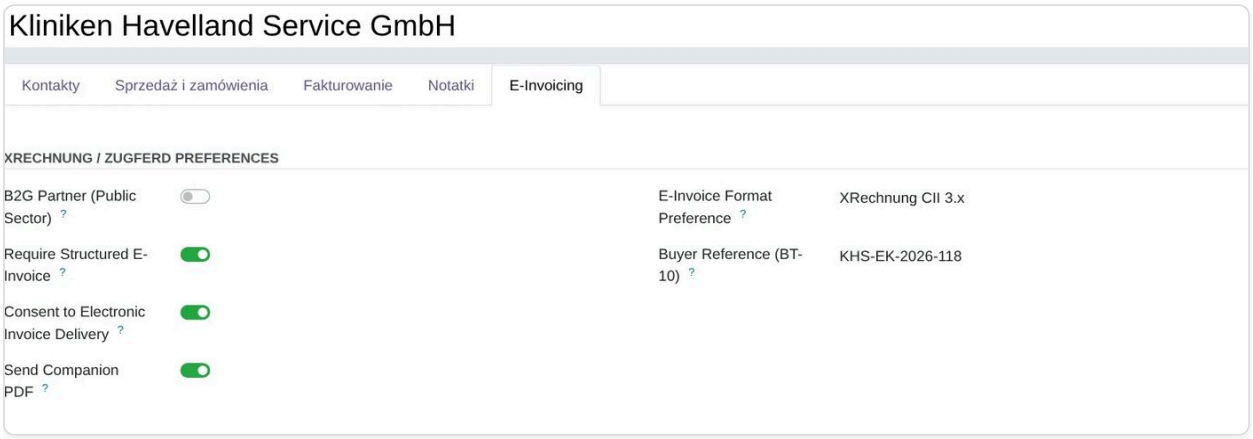
- **Prawdziwy zrzut ekranu z Odoo 20.** Zakładka **XRechnung / ZUGFeRD** faktury z wynikiem **Valid** i **Ready to send**.

E-Invoice Format	Format, w którym wygenerowano ostatni plik.
Validation Result	**Valid**, **Invalid** lub **Not Validated**.
Ready to send	Zaznaczone tylko wtedy, gdy oficjalna walidacja KoSIT w FlexigoTech Cloud dała **Valid** z podpisanym raportem.
Validation Errors	Błędy zwrócone przez walidację.
Official validation rules	Reguły i wersja, na podstawie których przeprowadzono walidację.
Official validation report (signed)	Podpisany raport z walidacji.
Self-Billing Invoice	Oznacza fakturę jako samofakturę.
Delivery Date (BT-72), Delivery Period Start (BT-73) i Delivery Period End (BT-74)	Daty dostawy i okresu, które trafiają do faktury elektronicznej.

> Jeśli oficjalna walidacja nie została wykonana, plik jest dołączony, ale nie jest gotowy do wysyłki. Dotyczy to ZUGFeRD EXTENDED, który nie jest walidowany, **Generate without sending** oraz sytuacji, gdy FlexigoTech Cloud nie odpowiada.

8 Wybór formatu

Format każdej faktury elektronicznej ustala się w kontakcie klienta, a jeśli tam nic nie ma, w firmie.



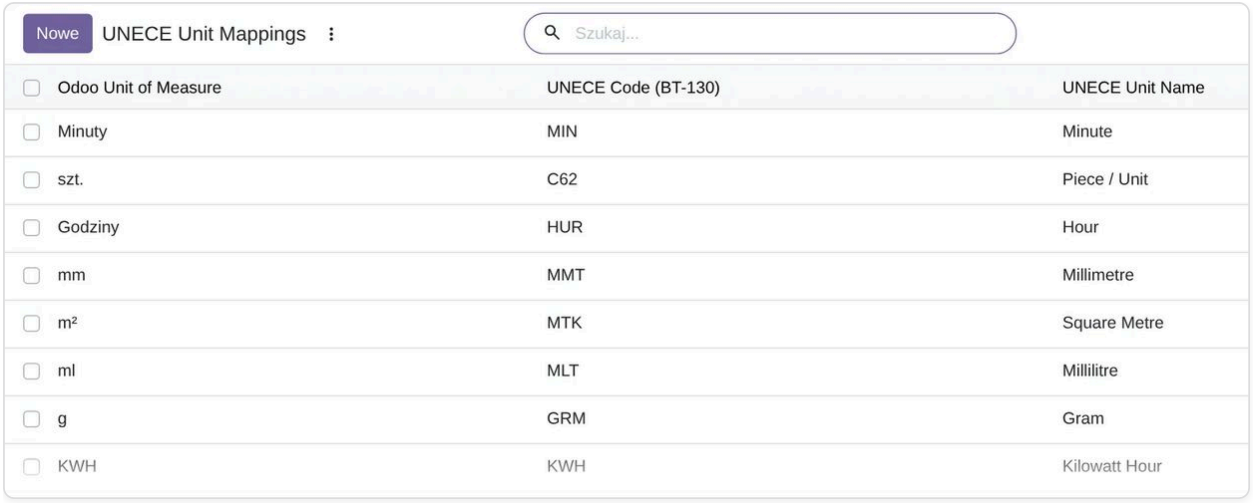
- **Prawdziwy zrzut ekranu z Odoo 20.** Karta klienta z **E-Invoice Format Preference** ustawionym na **XRechnung CII 3.x** i jego **Buyer Reference (BT-10)**.

Jeśli klient ma wybrany format w **E-Invoice Format Preference**, używany jest on. Jeśli zostawisz **Use Company Default**, używany jest **Default E-Invoice Format** firmy, czyli domyślnie **XRechnung CII 3.x**. Cztery formaty to **XRechnung CII 3.x**, **XRechnung UBL 3.x**, **ZUGFeRD 2.x EN16931** i **ZUGFeRD 2.x EXTENDED**. Format firmy zmienisz w **Ustawienia › Użytkownicy i firmy › Firmy**, w zakładce **E-Invoicing (XRechnung/ZUGFeRD)**, w grupie **Format & Threshold**.

E-Invoice Format Preference	Format własny tego klienta. Puste oznacza format firmy.
Default E-Invoice Format	Format firmy dla klientów, którzy nie mają własnego.
Buyer Reference (BT-10)	Odniesienie lub numer zamówienia podany przez nabywcę. Trafia do BT-10, którego wymaga XRechnung.
Company IBAN (BT-84) i **Company BIC (BT-85)**	Rachunek firmy do płatności. Moduł używa ich w grupie środków płatności (BG-16).

Jednostki UNECE

Każda pozycja faktury zawiera kod UNECE swojej jednostki miary (BT-130). Przypisanie znajduje się na liście **UNECE Unit Mappings** w menu **Fakturowanie › E-Invoices (XRechnung)**. Jednostka bez przypisania wychodzi jako C62 (sztuka). Jeśli dla tej samej jednostki istnieje przypisanie firmowe i globalne, obowiązuje firmowe.



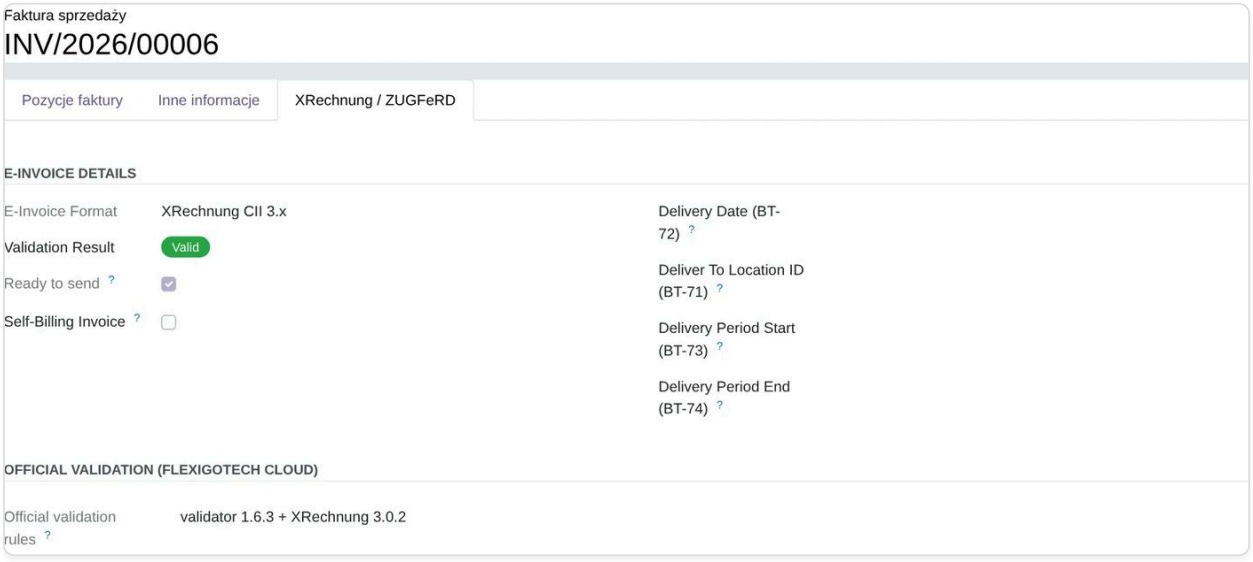
- **Prawdziwy zrzut ekranu z Odoo 20.** Lista **UNECE Unit Mappings** z jednostką Odoo, jej **UNECE Code (BT-130)** i **UNECE Unit Name**.

> Listę jednostek widzi i zmienia tylko Xrechnung Manager.

INSTRUKCJA OBSŁUGI · XRECHNUNG & ZUGFERD

9 Oficjalna walidacja

Każda wygenerowana faktura elektroniczna, z wyjątkiem ZUGFeRD EXTENDED, jest wysyłana do FlexigoTech Cloud w celu sprawdzenia zgodnie z regułami KoSIT.



- **Prawdziwy zrzut ekranu z Odoo 20.** Zakładka **XRechnung / ZUGFeRD** faktury, w której **Validation Result** ma wartość **Valid**, a **Ready to send** jest zaznaczone.

Po wygenerowaniu FlexigoTech Cloud zwraca podpisany raport, a moduł go sprawdza. Tylko przy wyniku **Valid** faktura jest **Ready to send**. Dane w zakładce **XRechnung / ZUGFeRD** uzupełniają się po kliknięciu przycisku **Generate E-Invoice**.

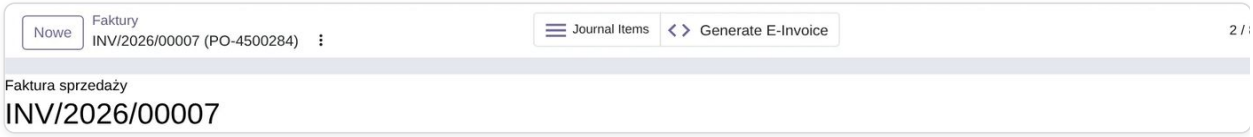
Validation Result	**Valid**, **Invalid** lub **Not Validated**.

Ready to send	Pole zaznaczone tylko wtedy, gdy ostatnia wygenerowana faktura elektroniczna przeszła oficjalną walidację.
Validation Errors	Błędy reguł, po jednym w wierszu.
Official validation rules	Zestaw reguł i ich wersja, na podstawie których zwalidowano ostatni wygenerowany dokument.
Official validation report (signed)	Podpisany raport KoSIT dotyczący wygenerowanego XML.

Pierwszy raz w każdej firmie

1. **Kliknij Generate E-Invoice**

   Przy pierwszej fakturze elektronicznej firmy z aktywną usługą pojawia się ekran zgody.



   - **Prawdziwy zrzut ekranu z Odoo 20.** Zatwierdzona faktura z przyciskiem **Generate E-Invoice**.

2. **Przeczytaj, co jest wysyłane, dokąd i jak długo jest przechowywane**

   Ekran wyjaśnia, co jest wysyłane, do jakich serwerów, w jakim celu i jak długo dane są przechowywane.

3. **Wybierz opcję**

   Accept and generate zapisuje, kto i kiedy zaakceptował, i generuje fakturę. **Generate without sending** generuje ją tym razem bez wysyłania do walidacji. **Cancel** zamyka ekran.

Akceptować może tylko Xrechnung Manager danej firmy. Przycisk **Accept and generate** nie jest widoczny, jeśli osoba otwierająca ekran nie może akceptować. Zgodę wycofuje się przyciskiem **Withdraw** w zakładce **E-Invoicing (XRechnung/ZUGFeRD)** firmy.

Jeśli walidacja się nie odbywa

Jeśli walidacja się nie odbywa, faktura ma status **Not Validated** i nie jest oznaczona jako **Ready to send**. Komunikat podaje powód: format bez walidacji, **Generate without sending**, brak odpowiedzi FlexigoTech Cloud albo niezweryfikowany raport. Jeśli wynikiem jest **Invalid**, przyczyny są podane w **Validation Errors**.

> ZUGFeRD EXTENDED nie jest walidowany: pozostaje zawsze w stanie **Not Validated**. Moduł nie wysyła go samodzielnie: zostaje załączony do faktury i wysyłasz go Ty.

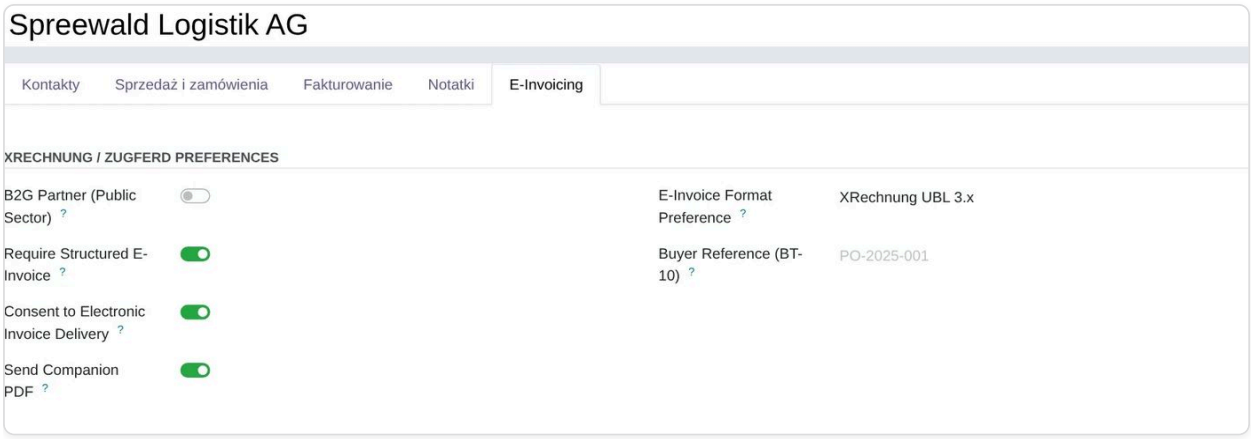
10 Klienci B2G i Leitweg-ID

Na karcie każdego klienta znajdziesz referencję, którą zawiera jego e-faktura (BT-10), oraz informację, czy jest to jednostka administracji publicznej.

> Moduł nie wysyła faktury klienta B2G do żadnego portalu administracji: zostaje załączona do faktury, a Ty dostarczasz ją kanałem wskazanym przez instytucję.

Dane znajdują się w kontakcie, w **Fakturowanie › Klienci › Klienci**, zakładka **E-Invoicing**, grupa **XRechnung / ZUGFeRD Preferences**. Wpisujesz je ręcznie.

B2G Partner (Public Sector)	Pole wyboru, domyślnie odznaczone, dla klienta będącego niemiecką jednostką administracji publicznej. Po jego zaznaczeniu pojawiają się **Leitweg-ID (BT-10)** oraz niebieska informacja, a wstępna kontrola wymaga podania Leitweg-ID.
Leitweg-ID (BT-10)	Tekst. To identyfikator przesyłki instytucji odbierającej fakturę, a moduł umieszcza go w BT-10. Przy zapisie sprawdza jego format i cyfrę kontrolną: błędnie wpisanej wartości nie da się zapisać.
Buyer Reference (BT-10)	Tekst. Dla klientów, którzy nie są administracją: referencja podana przez klienta lub numer jego zamówienia. Trafia do BT-10, którego wymaga XRechnung; jeśli klient nie podał żadnej, wystarczy «-».
E-Invoice Format Preference	Lista. Opcja **Use Company Default** stosuje format firmy. Pozostałe cztery opcje ustalają format dla tego klienta: **XRechnung CII 3.x**, **XRechnung UBL 3.x**, **ZUGFeRD 2.x EN16931** i **ZUGFeRD 2.x EXTENDED**.



- **Prawdziwy zrzut ekranu z Odoo 20.** Klient B2B z pustym **Buyer Reference (BT-10)**: wstępne sprawdzenie nie pozwoli wygenerować jego faktury w XRechnung.

1 Otwórz kontakt klienta

Przejdź do **Fakturowanie › Klienci › Klienci** i otwórz jego kartę.

2 Przejdź do zakładki E-Invoicing

Pola modułu znajdują się w grupie **XRechnung / ZUGFeRD Preferences**.

3 Wpisz referencję i zapisz

W polu **Buyer Reference (BT-10)** wpisz referencję lub numer zamówienia podany przez klienta; jeśli klient go nie podał, wpisz «-».

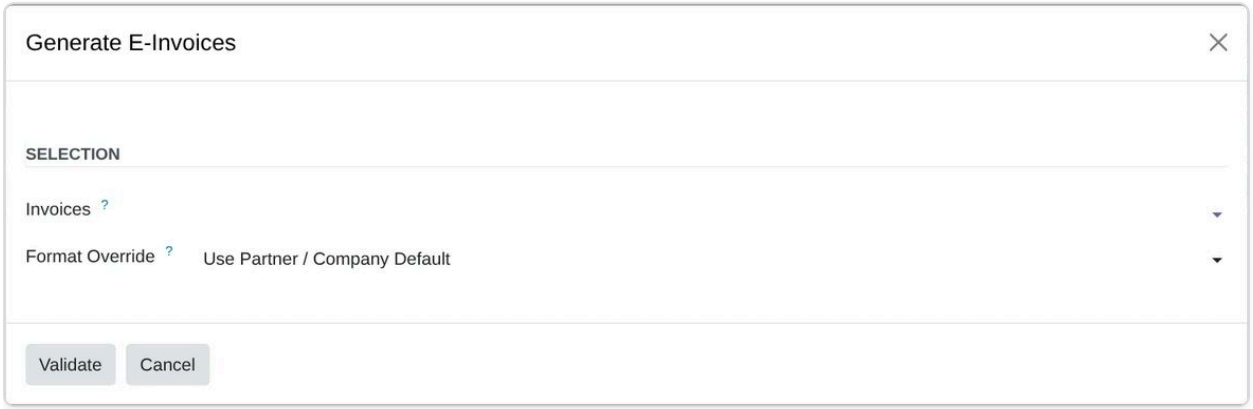
4 **Jeśli to administracja, zaznacz B2G Partner (Public Sector)**

Pojawi się pole **Leitweg-ID (BT-10)**. Wpisz numer, który podała instytucja, i zapisz: jeśli jego format lub cyfra kontrolna się nie zgadza, Odoo nie pozwoli zapisać i wskaże, co jest nie tak.

> Jeśli klient B2G nie ma Leitweg-ID, wstępna kontrola nie pozwoli wygenerować jego e-faktury i pojawi się komunikat «B2G partner requires a Leitweg-ID (BT-10).». Nie pozwoli też, gdy zapisany wcześniej, przy poprzedniej wersji modułu, numer nie przechodzi kontroli cyfrą kontrolną.

11 Generowanie zbiorcze

Za pomocą **Batch Generate E-Invoices** wybierasz kilka opublikowanych faktur sprzedaży, sprawdzasz je wszystkie naraz i generujesz e-faktury tych, które przeszły kontrolę.



- **Prawdziwy zrzut ekranu z Odoo 20.** Kreator **Generate E-Invoices** z grupą **Selection**, listą **Invoices** i **Format Override**.

Skąd pochodzą faktury

Faktury do partii wybierasz sam: otwierasz kreator z menu **Fakturowanie › E-Invoices (XRechnung) › Batch Generate E-Invoices** i dodajesz je w polu **Invoices**. Dotyczy to tylko opublikowanych faktur i korekt sprzedaży. Menu widzi wyłącznie osoba z grupą Xrechnung Manager.

Pola kreatora

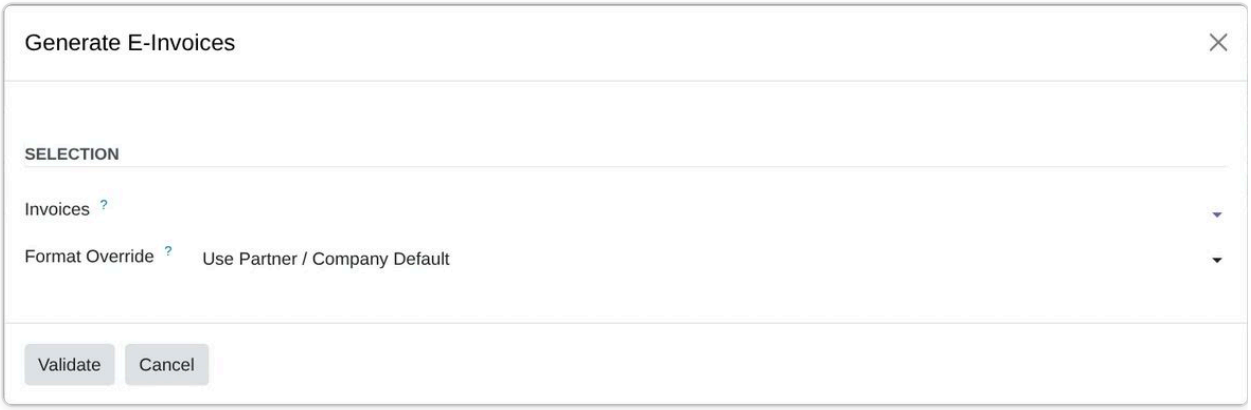
Invoices	Opublikowane faktury i korekty sprzedaży, dla których chcesz wygenerować e-fakturę.
Format Override	Wymusza jeden format dla wszystkich wybranych faktur. Opcja **Use Partner / Company Default** sprawia, że każda faktura używa formatu swojego klienta, a jeśli go nie ma, formatu firmy. Pozostałe opcje to **XRechnung CII 3.x**, **XRechnung UBL 3.x**, **ZUGFeRD 2.x EN16931** i **ZUGFeRD 2.x EXTENDED**.
Validation Results	Szczegóły wstępnej kontroli każdej faktury. Tylko do odczytu.
Passed	Ile faktur przeszło wstępną kontrolę.
Failed	Ile jej nie przeszło.
Validate	Przeprowadza wstępną kontrolę wszystkich wybranych faktur.

Generate E-Invoices	Generuje e-faktury tych, które przeszły kontrolę, i wysyła je do walidacji.
Cancel	Zamyka kreator bez wykonywania czynności.

Jak z tego korzystać

1 Otwórz kreator

Wejdź w **Fakturowanie › E-Invoices (XRechnung) › Batch Generate E-Invoices**.



- **Prawdziwy zrzut ekranu z Odoo 20.** Kreator po otwarciu, z grupą **Selection**.

2 Wybierz faktury

Dodaj faktury i korekty w polu **Invoices**. W razie potrzeby wybierz format w **Format Override**.

3 Kliknij Validate

Kreator sprawdza każdą fakturę i pokazuje **Passed**, **Failed** oraz szczegóły w **Validation Results**. Dopóki nie przeprowadzisz walidacji, nie widać **Generate E-Invoices**.

4 Kliknij Generate E-Invoices

Generowane są e-faktury tych, które przeszły kontrolę, i wysyłane do walidacji. Pojawia się komunikat z liczbą wygenerowanych faktur i liczbą gotowych do wysyłki.

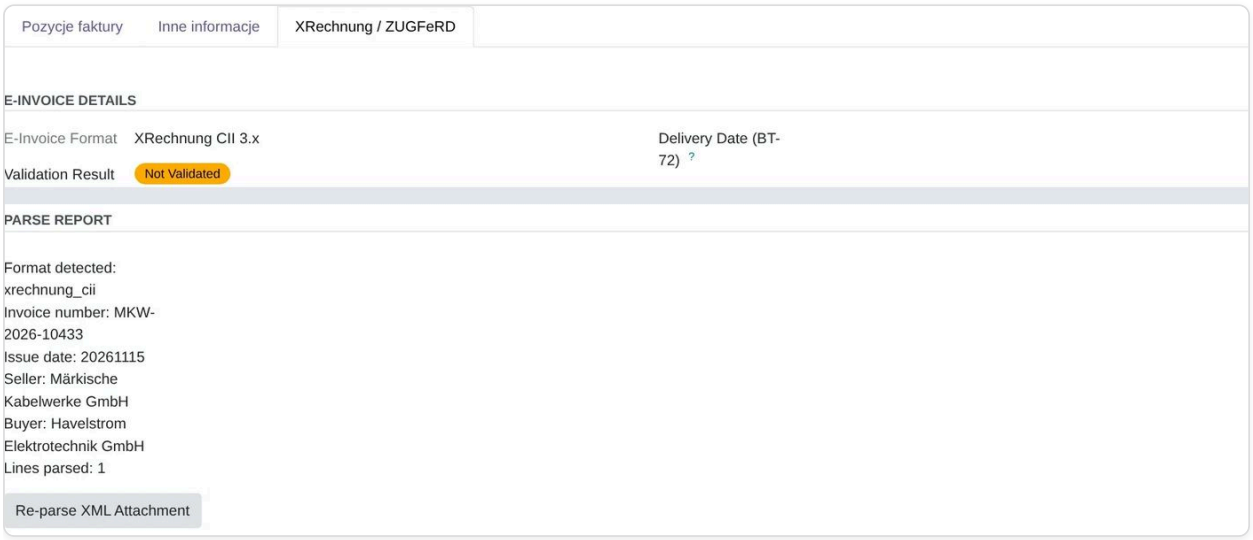
Stany

Przed walidacją widać tylko **Validate**. Potem pojawia się **Generate E-Invoices**, a **Validate** się chowa.

> Jeśli klikniesz **Validate** bez wybranej żadnej faktury, pojawi się komunikat «Please select at least one invoice.». Faktury, które nie przeszły wstępnej kontroli, są pomijane przy generowaniu. Ekran zgody pojawia się tylko raz dla całej partii.

12 Odczyt faktury dostawcy

Na fakturze dostawcy przycisk **Re-parse XML Attachment** odczytuje załącznik XRechnung lub ZUGFeRD i zapisuje wynik w **Parse Report**.



- **Prawdziwy zrzut ekranu z Odoo 20.** Zakładka **XRechnung / ZUGFeRD** faktury dostawcy, z **Parse Report** i przyciskiem **Re-parse XML Attachment**.

Odczyt nie jest automatyczny. Nie wykonuje się przy dołączaniu pliku ani przy odbiorze e-maila: tylko wtedy, gdy klikniesz przycisk. Zadanie zaplanowane **XRechnung: Refresh Supplier Compliance Statistics** uruchamia się codziennie, ale odświeża wyłącznie statystykę faktur dostawców, nie odczytuje załączników.

Re-parse XML Attachment	Odczytuje ostatni załącznik XML faktury. Jeśli go nie ma, odczytuje ostatni PDF. Wynik zapisuje w **Parse Report**.
Parse Report	Podsumowanie ostatniego odczytu: format, numer faktury, data, sprzedawca, nabywca i liczba pozycji.
Validation Result	Po poprawnym odczycie przyjmuje wartość **Not Validated**. Jeśli moduł nie rozpozna formatu lub nie może odczytać pliku, przyjmuje **Invalid**, a przyczyna pojawia się w **Validation Errors**.

Stany wyniku

Validation Result może mieć wartość **Valid**, **Invalid** lub **Not Validated**. Poprawnie odczytana faktura dostawcy ma **Not Validated**, ponieważ nic nie sprawdza jej treści regułami; jeśli plik nie da się odczytać, ma **Invalid**. Komunikat brzmi «E-invoice re-parsed successfully.» w obu przypadkach: zwróć uwagę na **Validation Result**.

1. **Otwórz fakturę dostawcy**
   Wejdź w **Fakturowanie › Dostawcy › Faktury** i otwórz fakturę z dołączonym plikiem XML lub PDF.



- **Prawdziwy zrzut ekranu z Odoo 20.** Lista faktur dostawców w **Fakturowanie › Dostawcy › Faktury**.

2 **Przejdź do zakładki XRechnung / ZUGFeRD**

Znajduje się zaraz za zakładką **Inne informacje**, a przycisk jest na jej końcu.

3 **Kliknij Re-parse XML Attachment**

Moduł wykrywa format i zapisuje raport odczytu. Jeśli nie ma załącznika, pojawia się komunikat «No XML or PDF attachment found on this vendor bill to re-parse.»

> Odczyt nie uzupełnia w Odoo danych dostawcy, pozycji ani kwot faktury i nie waliduje otrzymanej faktury. Te dane nadal wpisujesz ręcznie.

INSTRUKCJA OBSŁUGI · XRECHNUNG & ZUGFERD

13 Rejestr (Audit Log)

Rejestr zapisuje jedną linię za każdą wygenerowaną e-fakturę i za każdy odczyt faktury dostawcy; żadnej z nich nie da się zmienić ani usunąć z poziomu Odoo.

Direction	Partner	Invoice	Invoice Number / Reference	Format Detected	Validation Result
Inbound (Receiv…)	Elbe Werkzeughandel GmbH	Wersja robocza rachunku		xrechnung_ubl	Pending
Inbound (Receiv…)	Märkische Kabelwerke GmbH	Wersja robocza rachunku		xrechnung_cii	Pending
Outbound (Sent)	Amt Beetzsee	INV/2026/00008	INV/2026/00008	N/A	Fail
Outbound (Sent)	Landesamt für Bauen und Verkehr Brandenburg	INV/2026/00006 (PO-4500267)	INV/2026/00006	xrechnung_cii	Pass
Outbound (Sent)	Spreewald Logistik AG	INV/2026/00005 (PO-4500250)	INV/2026/00005	xrechnung_ubl	Fail
Outbound (Sent)	Kliniken Havelland Service GmbH	INV/2026/00004 (PO-4500233)	INV/2026/00004	xrechnung_cii	Pass
Outbound (Sent)	Bürogebäude Babelsberg Verwaltungs GmbH	INV/2026/00003 (PO-4500216)	INV/2026/00003	zugferd_en16…	Pass
Outbound (Sent)	Stadtverwaltung Werder (Havel)	INV/2026/00002 (PO-4500199)	INV/2026/00002	xrechnung_ubl	Pass
Outbound (Sent)	Landesamt für Bauen und Verkehr Brandenburg	INV/2026/00001 (PO-4500182)	INV/2026/00001	xrechnung_cii	Pass

- **Prawdziwy zrzut ekranu z Odoo 20.** Lista **E-Invoice Audit Log** z kierunkiem, kontaktem, formatem i wynikiem każdej linii.

Otwierasz go w **Fakturowanie › E-Invoices (XRechnung)** za pomocą menu **Audit Log**. Każdy użytkownik widzi linie ze swoich firm.

Skąd biorą się linie

Nic nie musisz tworzyć ręcznie. Odoo dodaje linię, gdy generujesz e-fakturę, gdy odczytujesz fakturę dostawcy oraz gdy wysyłasz z Odoo fakturę klientowi, a **Consent to Electronic Invoice Delivery** jest odznaczone. Przy

generowaniu linia zawiera plik, format i wynik. Jeśli walidację wykonała FlexigoTech Cloud, zawiera też zastosowane reguły oraz skrót SHA-256 dokumentu.

Co oferuje ekran

Inbound i **Outbound**	Filtry pokazujące tylko otrzymane lub tylko wystawione dokumenty.
Valid i **Invalid**	Filtry według wyniku walidacji.
By Direction, **By Partner** i **By Format**	Grupują linie według kierunku, kontaktu lub formatu.
Verify the hash chain	Akcja z menu Akcja, przy jednej lub większej liczbie zaznaczonych linii. Sprawdza cały łańcuch swojej firmy i informuje, czy jest kompletny, a jeśli nie, w której linii się przerywa.

Stany

Pole **Validation Result** każdej linii przyjmuje wartość **Pass**, **Fail** lub **Pending**. **Pending** oznacza brak oficjalnej walidacji: tak wygląda poprawnie odczytana faktura dostawcy lub e-faktura, która nie została zwalidowana.

Jak sprawdzić łańcuch

1. **Otwórz rejestr**
   Wejdź w **Fakturowanie › E-Invoices (XRechnung)** i otwórz **Audit Log**.
2. **Zaznacz linię**
   Wystarczy jedna z firmy: sprawdzenie zawsze obejmuje cały łańcuch jej firmy.
3. **Uruchom akcję**
   W menu Akcja wybierz **Verify the hash chain**. Komunikat informuje, czy łańcuch jest kompletny, czy w której linii się przerywa.

> Żadnej linii rejestru nie da się zmienić ani usunąć z poziomu Odoo, nawet przez administratora. Próba kończy się komunikatem po angielsku, który ją blokuje.

14 Statystyka dostawców

Lista **Supplier Compliance** pokazuje dla każdego dostawcy i miesiąca, ile faktur dostawców przychodzi jako ustrukturyzowane e-faktury.



- **Prawdziwy zrzut ekranu z Odoo 20.** Lista **Supplier Compliance** z jednym wierszem na dostawcę i miesiąc.

Skąd pochodzą dane

Wypełnia je zadanie zaplanowane **XRechnung: Refresh Supplier Compliance Statistics**, uruchamiane codziennie i aktywne domyślnie. W każdej firmie z włączonym **Enable XRechnung/ZUGFeRD** liczy opublikowane faktury dostawców z bieżącego miesiąca, osobno dla każdego dostawcy. Jako ustrukturyzowane liczy te, które mają format odczytany przez **Re-parse XML Attachment**. Pozostałe liczą się jako nieustrukturyzowane. Tworzy tylko wiersze miesięczne.

Co pokazuje każdy wiersz

Supplier	Dostawca, którego dotyczy wiersz.
Period Type	Typ okresu. Wiersze tworzone przez zadanie to **Month**.
Period Start Date	Pierwszy dzień okresu.
Total Vendor Invoices	Opublikowane faktury zakupu z okresu.
Structured E-Invoices	Faktury zakupu odczytane przyciskiem **Re-parse XML Attachment** i rozpoznane jako XRechnung lub ZUGFeRD.
Non-Structured (Paper/PDF)	Pozostałe: papierowe lub PDF, a także te, których nie odczytano tym przyciskiem.
Compliance %	Procent faktur otrzymanych jako ustrukturyzowana faktura elektroniczna.
Export CSV	Przycisk na karcie wiersza: pobiera ten wiersz jako CSV.

Jak pobrać CSV

1. **Otwórz listę**
   Wejdź w **Fakturowanie › E-Invoices (XRechnung)** i otwórz **Supplier Compliance**.
2. **Otwórz wybrany wiersz**
   Aby go znaleźć, pogrupuj listę według **By Supplier** lub **By Period**.
3. **Naciśnij Export CSV**
   Pobierze się plik CSV z tym wierszem.

> Statystyka uwzględnia tylko to, co moduł odczytał przyciskiem **Re-parse XML Attachment**: faktura nieodczytana tym przyciskiem liczy się jako nieustrukturyzowana. Moduł nie tworzy wierszy kwartalnych ani rocznych.

15 Co dzieje się automatycznie

Moduł ma jedno zaplanowane zadanie, uruchamiane codziennie.

ZADANIE	CZĘSTOTLIWOŚĆ	CO ROBI
XRechnung: Refresh Supplier Compliance Statistics	Codziennie. Jest włączone domyślnie.	Liczy, w każdej firmie z włączonym **Enable XRechnung/ZUGFeRD**, opublikowane w bieżącym miesiącu faktury zakupu według dostawcy: ustrukturyzowane (te w formacie odczytanym przyciskiem **Re-parse XML Attachment**) i nieustrukturyzowane (pozostałe), wraz z procentem. Tworzy wyłącznie wiersze miesięczne. Raz dziennie, gdy baza jest połączona z FlexigoTech Cloud, wysyła też raport kondycji z liczbą nowych linii rejestru według kierunku i wyniku oraz błędami według typu, bez treści Twoich zapisów (Odoo 18, 19 i 20).

Zadanie nie generuje faktur elektronicznych, nie odczytuje załączników dostawców i niczego nie waliduje. Wszystko to robisz sam przyciskami **Generate E-Invoice**, **Generate E-Invoices** i **Re-parse XML Attachment**.

Częstotliwość zmienisz w **Ustawienia › Techniczne › Automatyzacja › Zaplanowane akcje**, po włączeniu trybu deweloperskiego.

16 Gdy coś się nie udaje

Poniżej najczęstsze przypadki, gdy faktura elektroniczna nie została wygenerowana lub nie jest gotowa do wysłania, oraz miejsce, gdzie szukać przyczyny.

Generowanie zatrzymuje się na «E-invoice validation failed:» i listę	Nic nie zostanie wygenerowane. Przeczytaj każdy komunikat na liście (brakuje IBAN, telefonu lub e-maila firmy; NIF, e-maila, kraju lub referencji nabywcy klienta; albo podatku w pozycji) i popraw to dane w firmie, u klienta lub na fakturze. Następnie ponownie kliknij **Generate E-Invoice**.
Validation Result pokazuje Invalid	KoSIT wykrył błędy w XML. Znajdują się w **Validation Errors**, po jednej linii na błąd. Popraw dane faktury lub klienta i wygeneruj ponownie.
Wersja próbna lub subskrypcja się skończyły	Moduł wymaga FlexigoTech Cloud: wykup subskrypcję w **Ustawienia › FlexigoTech Cloud** i wygeneruj ponownie.
Baza nie jest połączona	Połącz ją w **Ustawienia › FlexigoTech Cloud** i wygeneruj ponownie.
Chmura nie odpowiada lub raport nie przechodzi weryfikacji	Faktura zostaje w stanie **Not Validated** i nie jest gotowa do wysłania; raport, którego nie udało się zweryfikować, nie zostaje zastosowany. Wygeneruj fakturę elektroniczną ponownie za chwilę.

Zgoda nie została zaakceptowana	Dopóki Xrechnung Manager firmy nie zaakceptuje ekranu zgody, nic nie jest wysyłane do walidacji. Wygeneruj fakturę elektroniczną, aby go zobaczyć, i zaakceptuj przyciskiem **Accept and generate**.
ZUGFeRD EXTENDED	Ten format nie jest walidowany, więc faktura elektroniczna zostaje w stanie **Not Validated**.
Re-parse XML Attachment nie znajduje załącznika	Pojawia się komunikat «No XML or PDF attachment found on this vendor bill to re-parse.». Dołącz XML lub PDF do faktury zakupu i naciśnij przycisk ponownie.
Nie da się zapisać Leitweg-ID klienta	Odoo wskazuje, co jest nie tak: format (ile cyfr, liter i myślników jest dozwolone) lub cyfra kontrolna, a wtedy podaje, jakiej się spodziewa. Skopiuj Leitweg-ID dokładnie tak, jak podał go urząd; jeśli nadal nie przechodzi, poproś o nie ponownie.

Gdy oficjalna walidacja nie została przeprowadzona, powiadomienie zawiera jedno z tych zdań: «This format has no official validation in FlexigoTech Cloud: the e-invoice was not validated.», «FlexigoTech Cloud did not answer: the e-invoice was not validated.» lub «The validation report from FlexigoTech Cloud does not verify, so it was not applied: the e-invoice was not validated.».

INSTRUKCJA OBSŁUGI · XRECHNUNG & ZUGFERD

17 Wsparcie

Napisz do nas w sprawie instalacji, konfiguracji lub jakichkolwiek wątpliwości. Przy planie Standard odpowiadamy w ciągu 1 dnia roboczego; przy planie Pro w ciągu 4 godzin roboczych, a jeśli trzeba, omówimy sprawę na wideorozmowie. Podaj wersję Odoo, wersję modułu i, jeśli pojawił się błąd, jego pełny tekst.

E-mail

W sprawie instalacji, konfiguracji i wszelkich pytań.
comercial@flexigotech.com

W internecie

Strona modułu z przewodnikiem i cenami.
flexigotech.com/pl/xrechnung.html

W Odoo Apps

Strona modułu w sklepie Odoo.
apps.odoo.com

XRechnung & ZUGFeRD to moduł FlexigoTech dla Odoo. FlexigoTech jest marką Flexibles y Accesorios Gobe, S.L. (Barcelona, Hiszpania).